

DAFTAR RUJUKAN

- Al-Anṣārī, Ibnu Ḥisyām. 1964. *Muḡnī al-Labīb*. Damaskus: Dār al-Fikr.
- Aldughayem, Najla. 2024. “Sayyidāt al-Qamar سيدات القمر as Celestial Bodies : A Reading of Booth’s Award-Winning Translation”. *Tranlation Review*. Vol. 120. No. 1. Hlm. 4–15.
- Alimah, Zulfah Nur. 2025. “Daftar Riwayat Hidup”. Diakses melalui wawancara via Instagram 25 Oktober 2025 pukul 06.03 sampai 07.43 WIB.
- Azizah, A. D. 2023. “Teknik dan Kualitas Terjemahan Novel *Baridu al-Lail* Karya Huda Barakat Diterjemahkan oleh Zulfah Nur Alimah: Kajian Terjemahan”. Skripsi. Bandung: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Sunan Gunung Djati.
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. 2016. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Edisi VI Versi 2.5. Indonesia.
- Burdah, Ibnu. 2004. *Menjadi Penerjemah: Metode dan Wawasan Menerjemah Teks Arab*. Yogyakarta: Tiara Wacana.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Chaer. Abdul. 2014. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Choironi, M dan Mumtazah, A. 2018. “Pergeseran Penerjemahan *Tarkīb Idāfī* dalam Terjemahan Novel Karya Najīb Kailani *Layālī Turkistan*”. *ALFAZ*. Vol. 6. No. 2. Hlm. 127–137.
- al-Galāyainī, Muṣṭafā. 1993. *Jāmi‘u ad-Durūsi al-‘Arabiyyah*. Beirut: Dār an-Namūzujiyyah al-Maṭba‘ah al-‘aṣriyyah.
- al-Hadidiya, Aisha. 2020. “Translating Slavery, Gender, and Religion: The Translation of Jokha Al Harthi’s Sayyidat Al-Qamar into Celestial Bodies”. Tesis. Doha: College of Humanities and Social Sciences, Hamad Bin Khalifa University.
- al-Hāriṣī, Jūkhah. 2010. *Sayyidātu al-Qamari*. Beirut: Dār al-Adab.
- , 2019. “About Me—Jokha Alharthi” dalam <https://jokha.com/about-me/>. Diakses pada 14 Januari 2026 pukul 21.06 WIB.

- , 2021. “as-Sīrah az-Žātiyyah al-Maujuzah” dalam <https://www.squ.edu.om/Portals/13/departments/arabic/cv2021/jokhaAlHarthiCv.pdf>. Diakses pada 14 Januari 2026 pukul 20.06 WIB.
- , 2024. *Wanita Rembulan*. Diterjemahkan oleh A. Zulfa Nur dari *Sayyidātu al-Qamari*. Jakarta: Mooi Pustaka.
- Hasan, ‘Abbās. 1975. *An-Naḥwu al-Wāfi*. Kairo: Dār al-Ma‘ārif.
- Hatim, B dan Munday, J. 2004. *Translation An Advanced Resource Book*. London: Routledge.
- Al-Kubaisi, M. 2020. “Framing the Narrative of the Omani Novel *Sayyidat Al-Qamar* in Arabic and English: A Cross-Examination of Reviews and Paratexts”. Tesis. Doha: College of Humanities and Social Sciences, Hamad Bin Khalifa University.
- Munawwir, A.W. 2020. *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*. Surabaya: Pustaka Progresif.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall International.
- Nida, E. A., dan Taber, C. R. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Ramadhan, A. H., dan Rohanda, R. 2024. “Pergeseran Terjemahan dalam Cerita Pendek “Ajmalu Al-Qiṣaṣ Al-Qaṣīrah”: Kajian Penerjemahan JC Catford”. *Jurnal Basataka (JBT)*. Vol. 7. No. 2. Hlm. 723–730.
- Rofi‘ah, U. H., dan Anis, M. Y. 2015. “Pergeseran Bentuk dan Makna dalam Penerjemahan Teks Drama *Ma’sātu Zainab* Karya Ali Ahmad Bākatsīr”. *Jurnal CMES*. Vol. 8. No. 2. Hlm. 196–210.
- Rohany, S., Kumala, S. A., dan Sitindjak, S. A. B. 2024. “Translation Shifting on Mahfudzot Subject in Islamic Boarding School”. *Journal e-LinguaTera*. Vol. 7. No. 1. Hlm. 325–331.
- Rosmita, E., dkk. 2025. *Konsep Teori dan Aplikasi*. Padang: UME Publising.
- Simatupang, M. D. S. 2000. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi.
- Sugiyono. 2013. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung: CV. Alfabeta.
- Sultani, M. A., dan Aftab, A. 2023. “Cultural Bridges and Gaps: Textual Analysis of Jokha Alharthi’s *Sayyidat al-qamar*’s Arabic-to-English Translation”. *Harf-o-Sukhan*. Vol. 7. No. 3. Hlm. 307–315.

University of Edinburgh. 2024. “Jokha Alharthi” dalam <https://alumni.ed.ac.uk/services/profiles/graduation/2010s/jokha-alharthi>. Diakses pada tanggal 23 Januari 2026 pukul 16.56 WIB.

Vinay, J.-P dan Darbelnet, J. 1995. *Comparative Stylistics of French and English A Methodology for Translation*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Widayanti. 2022. “The Translation Shift of al-Fi‘l al-Māḍī in *Tale of The Trader and The Jinni of 1001 Nights* Novel”. Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Sunan Kalijaga.